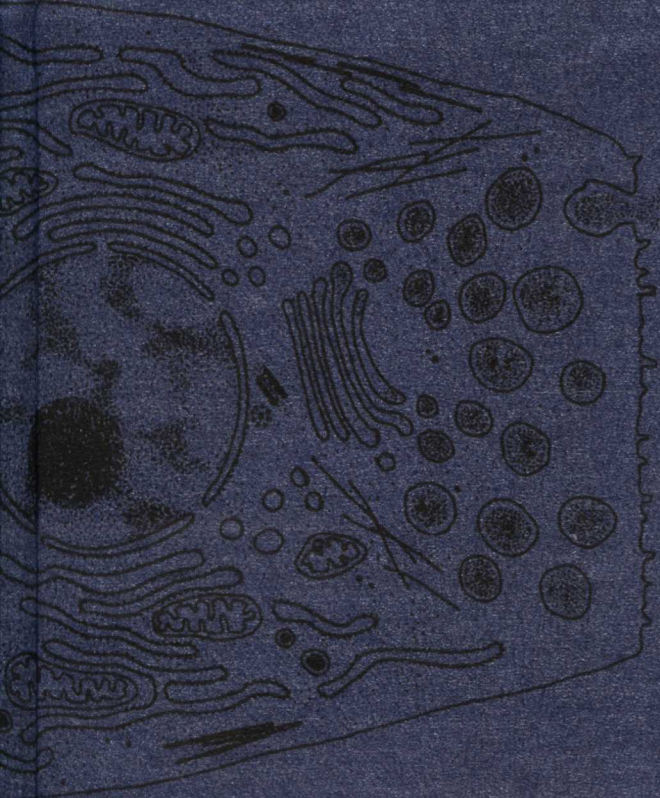


REPRODUCTIVE MEDICINE

英汉生殖医学词典

黄宇烽 齐 名 主编 南京师范大学出版社



REPRODUCTIVE MEDICINE

英汉生殖医学词典

黄宇烽 齐 名 主编

南京师范大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

英汉生殖医学词典 / 黄宇烽, 齐名主编. 南京:
南京师范大学出版社, 2005.7
ISBN 7-81101-318-5/R·7

I. 英... II. ①黄... ②齐... III. 生殖医学—词典—
英、汉 IV. R339.2-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 080542 号

书 名	英汉生殖医学词典
主 编	黄宇烽 齐 名
责任编辑	周长发 王 瑾
出版发行	南京师范大学出版社
地 址	江苏省南京市宁海路 122 号 (邮编: 210097)
电 话	(025)83598077(传真) 83598412(营销部) 83598297(邮购部)
网 址	http://press.njnu.edu.cn
E - mail	nspzbb@njnu.edu.cn
照 排	江苏兰斯印务发展有限公司
印 刷	扬中市印刷有限公司
开 本	850 × 1168 1/32
印 张	15.75
字 数	498 千
版 次	2005 年 8 月第 1 版 2005 年 8 月第 1 次印刷
印 数	1 - 2200 册
书 号	ISBN 7-81101-318-5/R·7
定 价	39.00 元

出 版 人 闻玉银

南京师大版图书若有印装问题请与销售商调换
版权所有 侵权必究

英汉生殖医学词典

主 编 黄宇烽 齐 名

副主编 马晓年 崔英霞 高建平 吴元赭

编 委 (按姓氏笔画为序)

马晓年 马宏青 戈一峰 李宏军

朱培元 齐 名 吴向东 陆晓和

陆金春 冷 雯 郑 均 胡毓安

夏欣一 徐建平 黄宇烽 黄 海

崔英霞 商学军 葛京平 虞 伟

戴晓莉

内 容 提 要

生殖医学是一门新兴的学科,由医学、生物学以及社会科学的多门学科相互融汇而成,拓展迅速,内容广泛。本词典收集了生殖医学文献中可能出现的词汇、术语和词组 12000 余条,内容涉及与生殖医学密切相关和相互交叉的男科学、妇产科学、泌尿外科学以及遗传学、解剖学、组织胚胎学、生殖生理学、分子生物学、生物化学、病理学、免疫学、微生物学、寄生虫学、药理学、皮肤病学、心理学、性学、计划生育等学科,内容新颖、富有特色。每个词条均经查证,务求中文译名准确无误。部分词条还附以简要的解释。

本词典可作为从事生殖医学临床和科研工作人员的工具书,也可供医学和生物学院校师生和研究生参考。

凡 例

一、关于英文词条

1. 按字母顺序排列,数字、希腊文字母、化学分子基团位置不参加排序,短横线一般不参加排序。
2. 缩写词按字母顺序排列在相应位置并在其后的解释中注明全写词。有缩写的词组在其后用圆括号“()”注明缩写。
3. 只收录名词、形容词及其词组,不注明词性。
4. 不规则名词的复数用“(pl.)”注明。
5. 药物的商品名和微生物的种属名首字母大写。
6. 词条的英美拼写法不同时一般分立词条。

二、关于中文译名

1. 同一英文术语有几个不同译名或释义时意义相同或相近的用逗号“,”分开,意义有差别时用分号“;”分开,意义完全不同时用①②③分开。
2. 源自拉丁语的词条译名前用方括号“[]”注明,源自其他语种的词条一般不注明。
3. 有中文释义的词条用冒号将译名与释义分开。
4. 有些译名前后圆括号“()”内的字表示注释或可取可舍。
5. 词条释义中“同”表示意义相同的词,“见”表示本书中意义相同相近并附有中文释义的词条。

前 言

生殖医学在国内外都是一门新兴的学科,是由医学、生物学以及社会科学的多门学科相互融汇而成,且发展迅猛,从事生殖医学临床和科研的队伍也日益壮大。近十余年来,随着医学科学和分子生物学的发展,生殖医学领域中的新概念、新术语不断涌现,层出不穷。在生殖医学临床、教学、科研及实验研究工作中,常常会遇到一些英文生字和与生殖医学有关的基本概念和专用词汇,由于不解其意而却步不前。生殖医学涉及面广,与多门学科相互交叉,再去查书问典往往不知从何处下手,颇为不便。况且许多新词尚未见诸教科书和各种词汇手册。有时即使查到了中文译名,却依然对其确切含义不甚明了。而迄今为止我国尚无一本生殖医学的专门词书。有感于此,几经酝酿,历经数载,积工作经验所得,我们尝试编写了该本《英汉生殖医学词典》,以适应我国生殖医学发展,满足广大生殖医学工作者的迫切需要。

本词典以生殖医学的基础理论和临床实践相结合为出发点,从国内外最新男科学、妇产科学、泌尿外科学以及与生殖医学密切相关的遗传学、解剖学、组织胚胎学、生殖生理学、分子生物学、生物化学、病理学、免疫学、微生物学、寄生虫学、药理学、皮肤病学、心理学、性学、计划生育等学科的专著和期刊中精选了12000余条词汇和词组。编写过程中参阅了Jones RE: Human Reproductive Biology、Reiss H: Reproductive Medicine from A—Z、John-

son MH: Essential Reproduction 等专著。本词典既包括基本概念,又包括新出现的术语并附图 13 幅。每个词条均经查证,务求中文译名准确无误。部分新近出现或内容较为深涩的词条附以简明扼要的解释。希望能使用者一书在手,释解百疑,节省宝贵的时间,推进我国生殖医学事业的发展。如此书对同道不无小补,抛砖引玉,编者殊感欣慰。对于书中错误疏漏之处,也恳请同道不吝指正。

黄宇烽 齐 名

2005 年 5 月

A

A chromosome A 染色体:二倍体染色体组中的常染色体。

ASHI 人类不育症研究协会。Association for the Study of Human Infertility 的缩写。

abactio [拉]人工流产

abactos ventor [拉]人工流产

abdominal 腹(部)的

abdominal abortion 腹腔流产:腹腔内胚胎或胎儿的自发流产或人工流产,如以宫外孕手术终止妊娠或胚胎自发死亡、吸收。

abdominal delivery 腹部分娩,同 **cesarean section**(剖腹产)。

abdominal gestation 腹腔妊娠

abdominal hysterectomy 腹式子宫切除术:经腹部切口切除全部或部分子宫的手术。

abdominal ostium of uterine tubes 输卵管腹腔口

abdominal ovariectomy 剖腹卵巢切除术

abdominal pregnancy 腹腔妊娠:异位妊娠的一种,指位于输卵管、卵巢及阔韧带以外的腹腔内妊娠。

abdominal ring 腹环:腹肌筋膜的內口和外口,是腹股沟管的內口和外口,男性有精索通过,女性有子宫圆韧带通过,是疝的好发部位。

abdominal testes 腹腔睾丸,同 **cryptorchidism**(隐睾)。

abdominal version (胎位)外倒转术,同 **external version**。

abdomino-anterior 腹前位:子宫内胎儿的一种体位。

abdomino-genital 腹生殖器的

abdominohysterectomy 剖腹子宫切除术,腹式子宫切除术

abdominohysterotomy 剖腹子宫切开术,腹式子宫切开术

abdominoperineal 腹会阴的

abdominoperineal operation 腹会阴部手术

abdominoperineal hysterectomy 腹部会阴切除术; 经过腹部和会阴切口, 切除一部分下段肠管和附近的淋巴结。

abdominoposterior 腹后位; 一种胎位。

abdominoscopy 腹腔镜检查法

abdominoscrotal 腹阴囊的

abdominouterectomy 剖腹子宫切除术, 腹式子宫切除术

abdominouterotomy 剖腹子宫切开术, 腹式子宫切开术

abdominovaginal 腹阴道的

abembryonic 胚外的

aberrant 迷行的; 异常的; 畸变的

aberrant ductule 迷管; 胚胎第 2 个月末中肾退化的遗迹。

aberrant sex 性偏离, 性畸变, 同 **sexual deviation**。

aberratio [拉] 畸变; 迷乱, 同 **aberration**。

aberratio mensium [拉] 月经迷乱, 倒经

aberratio menstruorum 月经迷乱, 倒经

aberratio testis 睾丸异位

aberration 畸变; 迷乱。

chromosome aberration 染色体畸变; 染色体数目或结构的异常。

ablastin 抑殖素, 抑菌素, 抗繁殖素; 在感染过某种微生物的动物血液中出现的可能抑制入侵微生物繁殖的抗体。

ablastous 无胚芽的

ablatio [拉] 部分切除术; 脱离

ablatio placentae 胎盘(早期)脱离

ablation 部分切除; 脱离

abnormal 异常的, 反常的, 变态的

abnormal delivery 异常分娩

abnormal embryo 畸胎

abnormal presentation 异常产式, 胎位异常

abnormal ultrastructure of spermatozoa 精子超微结构异常

abnormal uterine contraction 异常宫缩

abnormality 畸形; 异常

abnormity 反常;异常;畸形

ABO blood group system ABO 血型系统

ABO incompatibility ABO 不相容性, ABO 血型不合: 由于红细胞 ABO 血型不符而致母体的免疫系统排斥胎儿组织。

aborticide 堕胎, 堕胎药

abortient 堕胎的; 堕胎药: 可引起流产的药物。

abortifacient 堕胎的; 堕胎药

abortin 流产菌素: 布鲁氏流产菌 (*Brucella abortus*) 的甘油浸出物, 用于诊断家畜传染性流产。

abortion 流产: 妊娠不足 28 周、胎儿体重不足 1000 克而终止者。可分为自然流产和人工流产, 自然流产又分早期及晚期两种, 发生在妊娠 12 周以前者称早期流产, 发生在妊娠 12 周以后者称晚期流产。同 **miscarriage**。

abdominal abortion 腹腔流产

accidental abortion 意外流产

afebrile abortion 无热流产

ampullar abortion 输卵管壶腹部流产

artificial abortion 人工流产

cervical abortion 宫颈流产

complete abortion 完全流产

criminal abortion 违法流产, 堕胎

early abortion 早期流产

embryonic abortion 胚流产

foetal abortion 胎流产

habitual abortion 习惯性流产

imminent abortion 紧迫流产

incipient abortion 初期流产, 先兆流产

incomplete abortion 不全流产

induced abortion 人工流产: 用医学方法终止妊娠, 从子宫中取出胎儿及胎盘。

inevitable abortion 难免流产, 进行性流产

-
- intermediated abortion** 中期流产
- justifiable abortion** 合法流产, 正当堕胎; 治疗性流产。
- late abortion** 晚期流产
- missed abortion** 过期流产, 稽留流产
- natural abortion** 自然流产
- occult abortion** 隐性流产
- ovular abortion** 卵流产
- partial abortion** 不全流产
- preemptive abortion** 妊娠前流产; 为了避免异常胎儿形成, 用药物阻止胚胎组织植入子宫而导致流产。
- psychiatric abortion** 精神病性流产
- recurrent abortion** 反复性流产, 习惯性流产
- repetitive abortion** 反复性流产
- septic abortion** 脓毒性流产
- spontaneous abortion** 自发流产, 自然流产
- surgical abortion** 外科流产; 同 **induced abortion**。
- therapeutic abortion** 治疗性流产, 治病流产
- threatened abortion** 先兆流产
- tubal abortion** 输卵管流产
- abortion in progress** 进行性流产, 难免流产
- abortionist** 施行堕胎术者, 为他人非法堕胎者
- abortive** 流产的, 堕胎的; 发育不全的; 顿挫的
- abortive egg** 败育卵
- abortive infection** 流产性感染
- abortion** 流产胎; 指胎龄 20 周以下或出生时体重 500g 以下的胎儿, 无生存可能。
- ABP** 雄激素结合蛋白, androgen-binding protein 的缩写。
- abrachia** 无臂(畸形)
- abrachy** 无臂(畸形)
- abrachiatism** 无臂(畸形)
- abrachius** 无臂畸胎

-
- abrachiocephalia** 无头无臂(畸形)
- abrachiocephalus** 无头无臂畸形
- abruptio** [拉]分离,分开
- abruptio placentae** [拉]胎盘早期剥离,胎盘早剥
- abscess** 脓肿
- intramammary abscess** 乳腺内脓肿
- mammary abscess** 乳腺脓肿
- milk abscess** 哺乳期(乳腺)脓肿
- periureteral abscess** 输尿管周围脓肿
- periurethral abscess** 尿道周围脓肿
- spermatic abscess** 精索脓肿
- subareolar abscess** 乳晕下脓肿
- submammary abscess** 乳腺下脓肿
- suburethral abscess** 尿道下脓肿
- syphilitic abscess** 梅毒性脓肿
- urethral abscess** 尿道脓肿
- urinary abscess** 尿(外渗性)脓肿
- urinous abscess** 尿性脓肿
- absence** 缺乏,缺如
- absence of cervix** 子宫颈缺如;由于副中肾管尾端发育停滞所致,可合并阴道上端闭锁或子宫发育畸形。
- absence of gonad** (先天性)无生殖腺
- absence of prostate gland** 前列腺缺如
- absence of uterus** 无子宫
- absence of vagina** 无阴道
- absence of vas deferens** 输精管缺如
- absent testis syndrome** 睾丸缺如综合征;外生殖器男性化不全,核型 46, XY, 无睾丸。
- absolute inversion** 绝对同性恋,同 **exclusive homosexuality**。
- absorption** 吸收作用,吸附作用
- abstinence** 禁欲;在标准化精液检查时要求检查前 3 天避免性生活。

-
- acardia** 无心(畸形)
- acardiac** 无心的, 无心畸胎
- acardiacus** 无心畸胎, 同 **acardius**。
- acardius** 无心畸胎
- acarpia** 不育, 不结果实
- acarpous** 不育的, 不结果实的
- accelerator** 加速剂; 催化剂; 催产药
- acceleration phase** 加速期: 正常分娩的第一产程分为潜伏期和活跃期。
活跃期又分为 3 期: 加速期、最大加速期和减速期。加速期指宫口扩张 3 厘米至 4 厘米, 约需 1 小时 30 分钟。最大加速期 (maximum acceleration phase) 指宫口扩张 4 厘米至 9 厘米, 约需 2 小时。
- acceptive stage** 接受期: 性爱关系可分为 3 期, 第 1 期为接受前期 (pro-acceptive stage), 第 2 期为接受期, 即性行为期, 第 3 期为受孕期 (conceptive stage)。
- accessory chromosome** 副染色体: 与细胞内主要染色体分开的自我复制的遗传物质。
- accessory gland** 副腺, 附腺。
- accessory gland of reproduction** 副生殖腺: 男性前列腺、精囊及尿道球腺和尿道周围的腺体, 分泌液体参与组成精液。
- accessory seminal vesicle** 副精囊
- accident variation** 偶然变异
- accouchement** 分娩, 同 **delivery**。
- accoucheur** 男产科医生, 男助产士
- accoucheur's hand** 助产士手
- accoucheuse** 女产科医生, 助产士
- acentric** 偏心的, 非正中的; 无着丝粒的
- acentric chromosome** 无着丝粒染色体: 因染色体断裂而出现的含着丝粒部分的染色体断片, 在细胞分裂过程中消失。
- acephalocystis** 无头囊
- acephalocystis racemosa** 葡萄胎
- acephalus** 无头畸胎

acephaly 无头(畸形)

Aceranthus sagittatus 淫羊藿:中药名,可用于治疗阳痿、遗精。

acetaminophen 对乙酰氨基酚,醋氨酚,扑热息痛:非甾体类抗炎镇痛药。

acheilia 无唇(畸形)

acheilus 无唇畸胎

acheiria 无手(畸形)

acheirus 无手畸胎

achrobystia 包皮环切术

achromatin 非染色质

acid phosphatase (ACP) 酸性磷酸酶:存在于全身各组织,前列腺中含量尤为丰富,精浆中该酶活性的测定是诊断前列腺疾病的一项重要的实验室检查指标。

acid Tyrode solution 酸性泰洛溶液:人工授精时用于溶解卵子透明带的培养液。

acidophils (垂体前叶)嗜酸细胞:腺垂体中用酸性染料染色而呈现的细胞,其功能为分泌生长激素和催乳素。

aciesis 不孕,不育

acne 痤疮,粉刺:皮脂腺阻塞并感染,形成脓疱和黑头,常发生于青春期青少年。

acne syphilitica 梅毒性痤疮

acne vulgaris 寻常痤疮,普通粉刺

acoustic 听觉的;声学的

acoustic intensity 声能强度:超声学术语。

acoustic shadow 声影:超声学术语。

acormus 无躯干畸胎

acquired immunodeficiency syndrome (AIDS) 获得性免疫缺陷综合征(艾滋病):由人免疫缺陷病毒(HIV)引起的疾病。

acridine orange staining 吖啶橙染色法:精子核由蛋白和DNA组成。荧光染料吖啶橙可与双股DNA结合发生草绿色荧光,反映精子核的结构和DNA的成熟度,用于评估男性的生育力。

acrobystia 包皮

acrobystitis 包皮炎

acrocentric chromosome 近端着丝点染色体:细胞分裂中期着丝点的位置在染色体一侧的近端,使一侧臂极长,另一侧臂极短。

acrohysterosalpingectomy 子宫底输卵管切除术

acromegaly 肢端肥大症:由于垂体前叶腺瘤分泌生长激素过多所致的疾病,两性均可发生。女性体型和手脚粗大,乳房萎缩,无月经,不生育。

acrosin 顶体素,顶体蛋白:位于精子顶体的以酶原形式存在的蛋白水解酶如类胰蛋白酶等,当发生顶体反应时顶体素原被激活,成为有活性的顶体素并释放,裂解卵子透明带蛋白,参与精子穿越透明带进入卵子的过程。

acrosin inhibitor 顶体酶抑制因子:卵子皮质颗粒组分,可抑制顶体酶作用,防止两个或更多的精子穿越透明带进入卵子。

acrosomal enzyme motility assay 顶体酶活力测定

acrosomal protease 顶体蛋白酶

acrosomal reaction 顶体反应:精子进入女性生殖道以后发生的过程。当精子获能以后,精子头的顶体外膜与精子胞浆膜融合,形成具有开放通道的复合膜,释放精子穿入卵子所必须的酶。在穿透卵子的卵丘放射冠和透明带之前及穿透这些结构的很短时间内顶体所发生的上述变化称为顶体反应。

acrosomal space 顶体间隙:精子头部顶体外膜和内膜之间的部分,含有使卵子受精的酶。

acrosomal vesicle 顶体囊泡;顶体泡

acrosomal vacuole 顶体泡

acrosome 顶体:精子头部前端 2/3 的厚帽状结构,是在精子发生过程中,由核高度浓缩而形成,含有使精子穿入卵子并使卵子受精的酶。

acrosome cap 顶体帽

acrosome enzyme 顶体酶

acrosome granule 顶体颗粒

acrosome reaction with ionophore challenge (ARIC) 离子孔道激发的顶体反应,用于观察精子顶体反应的程度和使卵子受精的能力。

ACTH 促肾上腺皮质激素。adrenocorticotrophic hormone 的缩写。

- actinomycin** 放线菌素;抗肿瘤药。
- activation** 活化:卵子活化指刺激一个卵细胞分裂的过程,常由一个精子执行。
- activational effect** 激动效应:在性激素的作用下出现的不同性别的生理学和行为上的差异,具有可逆性,在生殖周期的某些阶段或某些季节可消失。
- active chromatin** 活性染色质,活化态染色质
- active intrauterine device** 活性宫内节育器
- activin** 激活素,活化素:卵巢或睾丸产生的一种多肽,可刺激 FSH 分泌,是抑制素(inhibin)分子中 β 亚单位的二聚体。
- actual effectiveness (failure) rate** (避孕药具)实际有效(或失败)率
- actual intercourse rate** 实际性交率:补偿在统计性交率时女子过高估计和男子过低估计的趋势。
- acuminate wart** 尖锐湿疣,性病湿疣,同 **pointed wart, venereal wart**。
- acupuncture** 针灸
- acute** 急性的;尖锐的
- acyclovir (ACV)** 无环鸟苷,阿昔洛韦:抗病毒药,可用于治疗单纯疱疹和带状疱疹等病毒感染。孕妇感染单纯疱疹病毒可致胎儿患先天性疾病,生殖器疱疹是常见的性传播疾病。
- acyesis** (女性)不孕,不育,无妊娠
- acyeterion** 避孕药
- Addison's disease** 阿狄森病:慢性肾上腺皮质机能不全。
- adenine arabinoside (Ara-A)** 阿糖腺苷:抗单纯疱疹病毒(HSV)药物,为嘌呤核苷类药物,具有广谱抗疱疹病毒作用。又名 **vidarabine**。
- adenitis of Skene gland** 斯基恩腺炎,(女性)尿道旁腺炎
- adenitis** 腺炎
- aden(o)-** [构词成分]腺
- adenoacanthoma** 腺棘皮瘤,腺棘皮癌
- adenoacanthoma of endometrium** 子宫内膜腺棘癌
- adenocarcinoma** 腺癌
- adenocarcinoma of bladder** 膀胱腺癌